



6. évfolyam 2. szám

2005. március - április

### **Kedves Olvasónk!**

Hosszú idők után sikerült újságunkat újra 12 oldalasra készíteni. Volt is téma rendesen. A tavasszal egyben jönnek az újdonságok, és emellett számos kerek évforduló alkalmából is megemlékezünk. Fiatalabb olvasóink is bőségesen válogathatnak a témák között. Egyetemista honfitársaink remélhetőleg kihasználták az itt szokásosan hosszú szemeszterszünetet és újult erővel vetik bele magukat a tanulásba. Örömteli hírrrel szolgálhatunk az otthoni ízek kedvelőinek: Grácban újra magyar étterem üzemel! A részletekről a műsorismertetőben. Kívánunk ezennel napfényes tavaszt, sok-sok locsolót, piros tojást, egészséget és boldogságot. Jó olvasást!

Szerkesztőség nevében:

*Tóth Bence*

### **A TARTALOMBÓL**

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| A KÖZGYŰLÉS MARGÓJÁRA           | 2  |
| A MAGYAR BÁL MEGLEPETÉSE        | 2  |
| KÖNYVAJÁNLÓ                     | 5  |
| HŰSVÉT KAPCSÁN                  | 7  |
| ANYANYELVI OKTATÁS AZ ISKOLÁBAN | 8  |
| MAGYAR NYELV – JÁTÉKOS NYELV    | 8  |
| KUCKÓ                           | 9  |
| PROGRAMAJÁNLÓ                   | 10 |

### **MIÉRT VAN SZÜKSÉGÜNK A TÁMOGATÁSRA?**

A mellékelt bankátutalási szelvény bizonyára több olvasónál kérdéseket vált ki, amiért a **Magyar Egyetemisták és Öregdiákok Klubja** (a továbbiakban a MEÖK) természetesen felvilágosítással tartozik.

Egy cikksorozat megindításával nemcsak az ilyen kérdésekre szándékozunk választ adni, hanem egyben a klub létéhez tartozó fontos információkkal is szolgálni akarunk, ami által olvasóinknál nagyobb megértést kívánunk kelteni.

A MEÖK a rendezvényeit rendszeres és biztos bevételek hiányában eddig is csak a tagság jótékony támogatásával tudta megvalósítani. A népcsoportok védelmének alkotmányi biztosítása alapján a MEÖK is részesül ugyan az ausztriai kisebbségek támogatásában a Kancelláriai Hivatal által. Az évente benyújtott kérvényekben feltüntetett igényeinket mindig csak részben elégítették ki. Az átutalásra mindemellett rendszerint csak az év közepén került sor. Az éveleji rendezvények így sokszor csak privát „előlegezéssel”, a saját zsebbe nyúlással valósulhattak meg. A jövőben ez még nagyobb gond lesz. A Szövetségi Kancellária ugyanis ez évtől kezdve megszigorította a támogatásának előfeltételeit. A Kancelláriai Hivatal a juttatásait, mint hozzájárulást tekinti, ami szerint elvárja tőlünk, hogy a kiadások egy részét az egyesület teremtsen elő. A dotálás a jövőben kizárólag „népcsoportra jellegzetes tervekre” érvényes. Ezáltal leszűkül a rendezvényeink sokoldalúsága, s ami egyáltalán számításba jöhet, azokat alaposan meg kell indokolni. A 2005-re szóló kérvényt január végén elküldtük. Izgatottan várjuk az eredményt.

A januári újságban jelzett vezetőségválasztó közgyűlés időpontját is azért kellett elhalasztani, mert a Szövetségi Kancellária éppen erre a napra tűzte ki a népcsoportok támogatására vonatkozó információs rendezvényét, amelyen a MEÖK is képviseltette magát. Az utazási költségek most sem a klub terhére mentek, hanem mint máskor is a saját zsebünkből álltuk.

A MEÖK két évente elírt vezetőségválasztó közgyűlése egy héttel később, január 27-én zajlott. A jelenlévők egyhangúlag újraválasztották az előbbi vezetőséget.

A MEÖK több más ausztriai magyar egyesület, ill. szervezet mellett tagja a Bécsben működő Ausztriai Magyar Egyesületek és Szervezetek Központi Szövetségének. Erről a cikksorozat révén a későbbiekben majd többet megtudhatnak.

*Páll Sándor*

## A KÖZGYŰLÉS MARGÓJÁRA

A Magyar Egyetemisták és Öregdiákok Klubja január 27-én megtartott közgyűlése további két évre megerősítette tisztségében az eddigi vezetőséget. Az elnök, Páll Sándor üdvözölte a megjelenteket, majd miután megállapította a létszám szavazati érvényességét, átadta a szót Ugrí Mihálynak, hogy tartsa meg a titkári beszámolót. Két év gazdag kultúrmunkája átfogó képet nyújtott az egyesület sokoldalú működéséről, eredményes munkájáról, de ugyanakkor problémáiról is. A pénzügyi beszámoló kimutatta, hogy a hivatalos támogatások nem fedezték teljesen kiadásainkat. Erősen megcsappant az adományokból befolyt tartalék. A jövőben még szorosabb lesz a helyzet, mert a támogatók (Bundeskanzleramt, Illyés Közalapítvány a Határon Túli Magyar-ságért) kifejezetten elvárják tőlünk, hogy kiadásaink egy (nem csekély) részét önerőből fedezzük. A beadott kérvényekre csak hónapok múlva kapjuk meg a támogatást, melynek összege még ismeretlen. Tiszteletdíjat csak a tánctanár, a gyermekprogramok vezetői, valamint az egyesület által rendezett előadások előadói kapnak. Újságkiadási és postai költségekre kapunk pénzt. Mindezen kiadásoknak csak egy részét fedezi a támogatási összeg. A többi munkáért senki sem kap fizetést. Pedig van bőven tennivaló. Elég ha csak az újságszerkesztés, postázás, cikkírás, programszervezés, kérvényírás, elszámolás, címnnyilvántartás időigényes munkáit említem. A szervezéssel járó telefonálási költségek, az előadók szállás és ellátási költségei sohasem terhelik

az egyesület pénztárát, mert azt privát, saját zsebükből fizetjük. Mindez sok szabadidőnkbe is kerül.

Ezt találjuk a mérleg egyik serpenyőjében. És mi van a másikban? Mert ugyanakkor azt tapasztaljuk, hogy az itt élő magyarok érdeklődése csekély. Szívesen látnánk, ha minél többen vennének részt az itteni magyar rendezvényeken, ezáltal jobban megismernék az egyesületek munkáját. Többen bekapcsolódhatnak képességeik szerint aktívan, a közösségi életbe, munkába. Hogyan? Például úgy, hogy neves előadókat és előadási témákat ajánlanak, cikkeket írnak, olvasói levélben közlik kritikájukat, véleményüket. Gazdagíthatják újságunk helyi híreit azzal, hogy egyéni vagy családi és helyi magyarvonalozású eseményekre rendezvényekre időben felhívják a szerkesztőség figyelmét. Lehetőségük szerint erkölcsi támogatást nyújtanak a közösségeknek azzal, hogy aktívan részt vesznek azok életében és ezen kívül anyagi támogatásban is részesítik azokat.

A passzívítás okait kutatva sokféle kérdést tehetnénk fel, amelyekre a legkülönbözőbb válaszokat kapnánk. Ezek felsorolására most nincs alkalom.

De engedje meg a kedves olvasó, akinek mint egyénnek a magyarságtudatában nem kételkedem, hogy velem együtt tegye fel önmagának a kérdést és próbáljon arra őszinte választ adni:



Valóban nem érdekel engem az, hogy magyar közösségek is vannak Grácban (Magyar Egyetemisták és Öregdiákok Klubja, Gráci Magyar Egyesület és a Magyar Katolikus Közösség)? Magyarságában elhagyatottnak, magárahagyottnak érzi-e magát itt Grácban, függetlenül attól, hogy véglegesen letelepedett vagy csak átmenetileg él itt ?.....

*Ugrí Mihály*

## A MAGYAR BÁL MEGLEPETÉSE

A Gráci Magyar Egyesület hagyományos januári Magyar bálja, ami a hangulatot és a látogatottságot illeti, megint szép siker volt. Visszhangja révén úgy hiszem, hogy több új arcot fogunk látni ott a jövőben törzsvendégként.

A bál meglepetéseként az egyik zene- és táncszünetben megjelent a zenekarnál Balázs Miklós. Olvasóink bizonyára emlékeznek még az egyik napilap, valamint a Gráci Magyar Újság két évvel ezelőtti felhívására, valamint a Magyar bálon elhangzott segélykérésre. Tulacs László tolmácsolásával a fiatal Miklós köszönetet mondott a jelenlévőknek, akik két évvel ezelőtt nagylelkű adományukkal hozzájárultak a gráci orvosi kezelés sikeréhez.

Ezennel szeretnénk jó hírt olvasóinkkal is tudatni és egyben elismerésünket kinyilvánítani az önzetlenségért. Különös köszönet jár Bánkútinének, aki rendkívül önfeláldozó tevékenységével és a gyűjtés megindításával lehetővé tette egy fiatal élet megmaradását. *PaSa*

**SZÜLETÉSNAPOMRA**

Harminckét éves lettem én -  
meglepetés e költemény

csecse

becse:

ajándék, mellyel meglepem  
e kávéházi szegleten

magam

magam.

Harminckét évem elszelelt  
s még havi kétszáz sose telt.

Az ám,

Hazám!

Lehettem volna oktató,  
nem ily töltőtoll koptató

szegény

legény.

De nem lettem, mert Szegeden  
eltanácsolt az egyetem

fura

ura.

Intelme gyorsan, nyersen ért  
a "Nincsen apám" versemért,

a hont

kivont

szablyával óvta ellenem.

Ideidézi szellemem

hevét

s nevét:

"Ön, amig szóból értek én,  
nem lesz tanár e féltéken" -

gagyog

s ragyog.

Ha örül Horger Antal úr,  
hogy költőnk nem nyelvtant tanul,

sekély

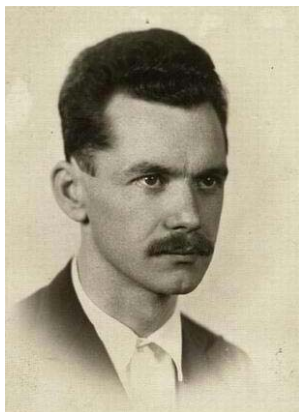
e kéj -

Én egész népemet fogom  
nem középiskolás fokon

tani-

tani!

1937. április 11.

**IN MEMORIAM****JÓZSEF ATTILA**

**(1905-1937)**

Az UNESCO 2005-öt, a költő születésének centenáriumi esztendejét, József Attila-évnek nyilvánította.

“Akár meg is fordíthatnánk a két dátumot: József Attila akkor született meg országosan elismert

költőként, amikor Balatonszárszón kiállították róla a hivatalos halotti bizonyítványt. A kor- és pályatársak többsége csak a bulvárszenzációként tálalt halálhír után döbbsent rá, milyen kivételes életművet alkotott ez a mindaddig csak „jó költő”-ként számon tartott, zavarba ejtően sokféle hangon megszólaló –ezért gyakran félreértett–, posztumusz fölfedezett zseni, akinek életútját kisgyermekkorától váratlan veszteségek, lelki traumák, különös fordulatok szegélyezték–, s aki egyéni szenvedéseiből egyetemes érvényű költészetet teremtett.” – írja Valachi Anna irodalomtörténész.

József Attila “Curriculum vitae”-ből, a költő saját tollából tudhatjuk meg, hogy milyen szálak fűzték Ausztriához: “A következő évben - húsz éves voltam ekkor - Bécsbe mentem, beiratkoztam az egyetemre s abból éltem, hogy a Rathaus Keller bejáratánál újságot árultam és a Bécsi Magyar Akadémikusok helyiségeit takarítottam. Lábán Antal igazgató, mikor tudomást szerzett rólam, ezt megszüntette, ebédet adott a Collegium Hungaricum-ban s tanítványokhoz juttatott: Hajdu Zoltánnak, az Angol-Osztrák Bank vezérigazgatójának két fiát tanítottam.”

A József Attila-év keretében számos magyarországi és nemzetközi megemlékezésre kerül sor. 2005. január 21-én, a magyar kultúra napja előestéjén nyílt meg a József Attila vándorkiállítás a Petőfi Irodalmi Múzeumban. A digitális vándorkiállítás március 30-tól április 7-ig Budapesten, az UNESCO székházban, majd 2005. októberében Bécsben is megtekinthető.

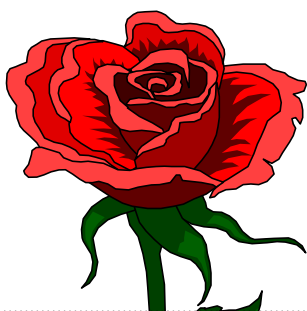
2005. április 11-én József Attila születésnapján ünnepeljük a költészet napját. Magyarországon ez alkalomból állami megemlékezés lesz.

Mi is megemlékezünk az évfordulóról. A Magyar Katolikus Közösség rendezésében 2005. április 16-án 19 órakor a Carnerigasse 34-ben Csokonai Vitéz Mihály és József Attila emlékest lesz.

*Petrítz Judit*

## NŐNAP

1910 augusztusában Koppenhágában Clara Zetkin javaslatára határozták el, hogy Nemzetközi Nőnapot tartanak március 8-án annak emlékére, hogy 1857. március 8-án New Yorkban 40.000 textil- és konfekcióipari munkásnő sztrájkolt a béregyenlőségért és munkaidő csökkentésért. Magyarországon 1914-ben ünnepelték először.



*Ezúton köszöntjük  
szeretettel a gráci  
magyar közösség  
asszonyait és leányait!*

Gyakori szenvedésük, megbántottságuk, hangja, ilyenkor, a nőnap tájkán eltompul. Mert elnyomja az ünnepi köszöntők veretes dicshimnusa. Ilyenkor kitüntetett figyelem árad feléjük, egy szál virág vagy egy kedves szó öltözetében. Mert így illik. És a többi háromszázvalahány napon? Pedig akkor is vágyódnak megértésre, kedvességre. Mert a nők arra születtek, hogy szeressék őket. Amelyet százszorosan visszaadnak, barátnőként, feleségként, anyaként. *JP*

**Olvasói levél** Gratulálok a Gráci Magyar Újság legújabb (6. évf. 1. sz.) számához. Sok témával foglalkozó kiadvány. Kormos Gyula prelátus, ny. plébános Miskolcraól

## HÍREK - INFORMÁCIÓK

**Gólyahír** Szeretettel gratulálunk Molnár Andrásnak és Rieger Andreának gyermekük Félix András születéséhez.

**Haláleset** Január 28-án életének 86. évében elhunyt Mag. Kincel Margit. Február 4-én búcsúztak tőle testvére, rokonai, barátai. A perzsa Shariah Alizadeh búcsúszávaiból, a Horvátországból, Zágrábból érkező Zora Antonic énekéből a magyar Földi Bence játékából font élőzenekoszorú kísérte az elhunytat utolsó útján. R.i.P.

**Évfordulók** Tíz évvel ezelőtt, 1995. február 12-én hunyt el P. Nyers János szalézi, a gráci magyar menekültlelkész. Egykori hívei kegyelettel emlékeztek szentmisén és sírjánál volt lelkipásztorokra.

Húsz évvel ezelőtt, 1985. februárjában hunyt el Dr. Vadon Pál szakorvos, a gráci magyar cserkészcsapat egyik vezetője. Emlékeire és a 30 évvel ezelőtt elhunyt Mindszenty József hercegprímás emlékére idén 22. alkalommal indul háromnapos gyalogos zarándoklat Grácból Máriacellbe.

### Gratulálunk

Békési János volt diáktársunknak, akinek az osztrák államelnök a "Silbernes Ehrenzeichen für Verdienste um die Republik Österreich," kitüntetést adományozta.

Petritz Juditnak, aki a Gráci Egyetem Gazdaságtudományi Karán tanulmányait sikeresen befejezte.

### Apróhirdetések

- ⇒ Grazban tanuló magyar lány hegedű- és zongoratanítást vállal. Tel.: 0650/32-05-486
- ⇒ Magyar anyanyelvű, német nyelvtudással rendelkező, kvalifikált egészségügyi nővér 24 órás betegápolást vállal, beleértve a háztartásvezetést is. Tel.: 0650/64-13-633, 00421/3577/89445, 00421/908-688-239
- ⇒ Magyarul beszélő idős hölgy/úr gondozását vállalom, háztartásvezetéssel együtt. Tel.: 0650/64-13-633, 00421/3577-89445, 00421/908-688-239
- ⇒ Hiteles fordítások készítése! Ronacher-Nyitrai Gabi  
Tel.: 0316/913-084 vagy Mobil: 0699/19-11-00-52  
E-mail: gabi.ronacher@chello.at
- ⇒ Tolmácsszakos egyetemista hallgató vállal fordítást, tolmácsolást illetve nyelvoktatást német, angol és magyar nyelven.  
Tel.: 0699/12-66-37-95
- ⇒ Összkomfortos lakás (32m<sup>2</sup>) kiadó.  
Tel: 0316/25-11-40 vagy 0316/38-61-44
- ⇒ Judó-játépedagógiai programokat vezet Koch József 4 danos judotréner, gyermekkortól öregkorig minden korcsoport részére.  
Tel: 03137/50-419, mobil: 0650/40-21-038  
www.judo-koch.com, e-mail: josef.koch@gmx.net

## KÖNYVAJÁNLÓ

**Ruth Keenan: 2000 év lakomái. A történelem nagy pillanatainak felidézése 20 évszázad legkiválóbb receptjeivel Glória Kiadó, Budapest**

A kötet a történelem fontos eseményeit ínckiklandozó lakomákon keresztül meséli el, s megtudhatjuk, hogy a X. században a kijevi herceg és Anna hercegnő eljegyzésén született meg az orosz konyha az északi és a bizánci ízvilág keveredésével; vagy azt, hogy az Ottomán birodalom Bécsig való terjeszkedésével válik elterjedté a kávéfogyasztás a XVII. században. Rácsodálkozhatunk arra, hogy a ma francia konyhaként ismert ételművészet II. Henrik és Medici Katalin házasságával (a korabeli olasz és francia konyhakultúra összeolvadásával) indult diadalútjára. A könyvben 2000 év történelemformáló lakomáit lehet nyomon követni, s ezen keresztül megismerhetjük a történelem és az étkezési kultúra szoros kölcsönviszonyát. A könnyen elkészíthető receptek pedig valóságosan is kóstolóra invitálják az olvasót.

*Ronacher-Nyitrai Gabi*

## KULTÚRPROGRAMOK

- ☞ „Die Grafen Zrinski in Graz: Glanz und Tragik” Christa Höller előadása 2005. március 15-én, kedden 18 órakor a Stadtmuseumban (Sackstr. 18).
- ☞ Kiállítás, mely minket magyarokat is érint: „Szemtől - szembe” a gráci Jezsuaegyetem tudósai arcképeivel. (Diözesanmuseum, Mariahilferplatz 3)
- ☞ Borbély Zsuzsa zongorázik az „Alte Klänge – Neu Belebt” sorozatban 2005. március 5-én és 12-én 16 órakor a Stadtmuseumban (Graz, Sackstr. 18).

## INNEN-ONNAN

- ☞ Magyar Örökség díjat kapott a Bécsi Napló.
- ☞ Wurst Erzsébet az Ausztriai Magyar Egyesületek és Szervezetek Központi Szövetsége vezetőségének kultúrfelelőse a Kisebbségekért Díj állami kitüntetésben részesült.
- ☞ Ismerős fiatal magyar építész sikeréről olvastunk a Bécsi Naplóban. Tarcsay Tibor kitűnő eredménnyel végezett a bécsi Műszaki Egyetemen. Diplomamunkája első díjat nyert a Freiraum 02 vetélkedőn. Ez a diplomamunka képviseli a Nemzetközi Építész Díj versenyen a bécsi egyetemet.
- ☞ Beregszászi Olga a kárpátaljai rászorult nyugdíjasoknak adta jótékonyági koncertje eredményét 1.100.000.- forintot
- ☞ A szlovákiai magyar fiúk és lányok lapja a „Tábortűz” Grác színei és ízei című cikkében Benyák Mária bemutatja a stájer fővárost, az osztrák kultúra bástyáját, amely „ugyancsak az ausztriai magyarság egyik szellemi központja”. Dicsérően ír a Magyar Egyetemisták és Öregdiákok Klubjának működéséről és lapunkról is.
- ☞ Fennállásának 50. évfordulóját ünnepelte a „Bund Europischer Jugend und Europäische Föderalistische Bewegung”. Magyarországról a Baranya és Vas megye önkormányzatának elnökei (Dr. Kékes Ferenc és Markó Péter) valamint a pécsi osztrák tiszteletbeli konzul, Dr. Somogyvári Imre köszöntötte a jubiláló mozgalmat. A zenei keretet Hartberg és Sárvár fiatal zenészei adták.
- ☞ 60 évvel ért véget a II. Világháború. Szörnyűségeiről ismét sokat hallunk és olvasunk. Rendezvények, előadások sorozata hívja fel rá figyelmünket. Grác egyik állomása volt a magyar zsidó kényszermunkások Mauthausenbe vezető halálmenetének. Az áldozatok számát 23 ezerre becsülik. Liebenaua a „Lager V”-be 1945 áprilisában érkeztek teljesen kimerülve, részben betegen mintegy 400-an. 1947-ben a tábor területén felnyitott tömegsír 53 hullája közül 46-ot temettek el az izraelita temetőben. Wetzelsdorfbán 15 áldozatot exhumáltak. Grác most a „Mozgó Megemlékezés” egyik közbeeső állomása volt. A „népfelkelés városa” a halálmenet áldozataira emlékezett.

**Az újonnan megnyílt Piroska Csárdában tartandó kerekasztaltársalgásra szeretettel várjuk a gráci magyar közösség fiataljait is. Cím és időpontok: lásd a műsorismertetőben**

## MÁRCIUS 15.

Ezen a napon a magyar szabadságharc kezdetét ünnepeljük. Március 15-e jelképpé vált, nemzetünk szabadságszeretét, szabadság utáni vágyát fejezi ki.

### A kokárda

Március 15-én minden megemlékező kokárdát tűz a ruhájára. Ez a hagyomány a francia forradalom nyomán keletkezett, a magyar szabadságharcosok viseltek először nemzeti színű szalagot.



### MI TÖRTÉNT 1848. MÁRCIUS 15-ÉN?

A bécsi forradalom híre ösztönző hatással volt a magyar radikális ifjakra is.

15-én a Pilvax Kör tagjai, élükön Petőfi Sándorral, Jókai Mórral és Vasvári Pállal elhatározták, hogy maguk szereznek érvényt a sajtószabadságnak. Alig néhányan indultak el Landerer Lajos és Heckenast Gusztáv nyomdájához, ahol cenzúra nélkül kinyomtatták az Irinyi József által megfogalmazott 12 pontot, valamint Petőfi lelkesítő költeményét a „Nemzeti dal“-t.

Délután nagygyűlést hirdettek a Nemzeti Múzeum elé, ahol már több tízezer ember jelent meg. Itt felolvasták a 12 pontot és - a legenda szerint - Petőfi is elszavalta költeményét. Ezután a várba vonultak, hogy a Helytartótanáccsal elfogadtassák követeléseiket. Ez teljes mértékben sikerült, így vér nélkül győzött a forradalom. Az összegyűlt tömeg követelésére Táncsics Mihályt is szabadon bocsátották.

## TÖRTÉNELMI ELŐZMÉNYEK

A Magyar Királyság és az Osztrák Császárság együttesen alkotta az Osztrák-Magyar Monarchiát. Bár volt magyar Országgyűlés, ennek nyelve először a latin, majd a német lett. A magyar rendek törekedtek az önállóságra, próbáltak engedményeket elérni az uralkodónál, kevés sikerrel. Egymásba értek a háborúk, amit a magyar társadalom minden rétege megszenvedett. Az uralkodók is érezték ennek a helyzetnek a visszáságait, ezért engedményeket tettek.

1789-ben kitört a francia forradalom, ennek eszméje hatással volt a magyar értelmiségre is, egyre erősebbé vált az uralkodó iránti gyűlölet. Ezt növelte, hogy a háborúk miatt II. József a magyar nemességet is meg akarta adóztatni, így már a király trónfosztásáról is tárgyaltak a magyar nemesek. Amikor Franciaország hadat üzent a Habsburg Birodalomnak, az akkori király, I. Ferenc hadisegély nyújtására kötelezte a magyarokat, embert és pénzt követelt.

1815-ben Waterloonál Napóleon vereséget szenvedett, ezzel véget ért a háború, a magyar termékek iránti kereslet is csökkent, a pénz is értékét veszítette.

1825-ben összeült az Országgyűlés, ahol a magyar nyelv használatának ügye volt a központi kérdés. Ekkor született döntés a Magyar Tudományos Akadémia felállításáról, amihez gróf Széchenyi István egy éves jövedelmét ajánlotta fel. 1830-ban jelent meg Széchenyi Hitel című műve, amiben Magyarország gazdasági és társadalmi átalakulásának programját fogalmazta meg.

1832-ben Kossuth Lajos megjelentette az Országgyűlési Tudósítások című lapot, amelyből értesülhetett az ország népe a tanácsstermekben folyó vitákról. Az egyre erősödő reformmozgalmat az uralkodó nem nézte jó szemmel, ezért sok magyar vezetőt börtönbe záratott. A reformmozgalom erősödését azonban nem tudta megakadályozni.

1847 nyarán megalakult az ellenzéki párt, aminek elnöke gróf Batthyány Lajos lett. Programjukat, az ellenzéki nyilatkozatot, Deák Ferenc fogalmazta meg. Követelték a felelős magyar kormány létrehozását, a sajtószabadságot, az egyesülési és gyülekezési szabadságot, Erdély Magyarországhoz csatolását, a közteherviselés bevezetését, a törvény előtti egyenlőséget, valamint, hogy a nép is képviseltesse magát a törvényhozásban és a helyhatósági választásokon. Az ellenzéki nyilatkozat a márciusi forradalom programjává vált.

Franciaországban 1848 februárjában, Bécsben 1848 március 13-án kitört a forradalom. JP

# FESZÜLTSGTELJES ÉLETÜNK KERESZTRE FESZÍTÉSE ÉS FELTÁMADÁSA

Az ember a feszültségekben válik emberré, ott, ahol megfeszül két véglet között. De azt is tudjuk, hogy semmi sem viseli meg annyira az embert, mint feszültségben élni. Könnyebb bármilyen szenvedést kibírni, ha tudom a végét vagy az értelmét, mint végelethetetlenül megfeszülni. A folyamatos feszült élet kezdi ki a magabiztosságot, terheli meg idegeinket és kapcsolatainkat. Könnyebb végletekbe esni. Könnyebb élesnek, könyörtelenül végletesnek lenni, mint alázatosan kutatóan megfeszülni, mint homályosan keresgélni, kényesen egyensúlyozni. Könnyebb a világ fekete-fehér egyszerűségéhez hangosan ragaszkodni, mint a szürke árnyalatai között tapogatózni.

Mi is úgy feszülünk feszültségeinkre, mint Krisztus keresztre. Melyek a mi keresztfáink?

Megfeszülünk Isten és állat között. Az ember két lábával a földbe gyökerezik, fejével a felhőkbe lóg. Könnyebb a véglet: könnyebb hitetlenként az embert pusztán fölegyenesedett majomnak tartani – s könnyebb „hívőként” „csak” Isten képmásának tartani, aki független az állati indulatoktól. A legnehezebb a feszültséget megragadni: az ember Isten és állat közötti létező. Állati a testfelépítésünk, anyagi létünk, az ösztöneink, talán még a tudatalattink ős-pszichéje is őriz állati emlékeket. Ugyanakkor „fölülről” is meghatározottak vagyunk: az ember szellemi is, lelki is, tud gondolkodni és szeretni, pótolhatatlan individuum, isteni szikra van benne. Az ember nem fölegyenesedett állat, és nem isten, „aki azt csinál, amit akar”, hanem megfeszül a kettő között.

Megfeszülünk az evilági és a túlvilági lét között. Itt is könnyebb végletesnek lenni: könnyebb hitetlenként kényelmesen teljesen erre a világra berendezkedni, s könnyebb „hívőként” lenézni a világot, csak az odaát vágyakozni, könnyebb azt mondani: „mindez csak árnyékvilág, elmúlik, csak ki kell bírni”. Nehezebb a két világ között, „a már és a még nem” között megfeszülni. Az ilyen ember jónak tartja a teremtett világot, élvezni annak istenadta örömeit, beleveti magát a világi dolgokba a munka és a politika területén is – ugyanakkor az Örök Világ felé tart, odaát rendezkedik be igazán.

Megfeszülünk a szentség és a bűn között. Már megváltottak vagyunk, több esélyünk van a Mennyszágra, már szentek vagyunk Krisztusban – ugyanakkor ki merne egyenes gerinccel megállni Isten ítélőszéke előtt? Ki ne érezné, hogy nem egyszer kell kérnie a látás, a megtérés kegyelmét, hanem naponta?



Simon András: Pietà

Megfeszülünk a szegénység és a luxus között. Igen sok emberhez képest túl szegényen élünk, másokhoz képest még mindig sok a luxus az életünkben. Nehezebb a középút.

Megfeszülünk a látszat és a lényeg között. Valóban a lényeg a fontos, de a látszat mindig a lényegről beszél. Jézus sokat kritizálta a látszatot, s keresztények mintha átestek volna a másik végletbe: a látszatra alig ügyelünk. Pedig kényes egyensúly kell, hogy legyen a látszat és a lényeg között.

Sorolhatnánk még feszületeinket, melyekre Istentől megváltást, harmóniát várunk. És a Megváltó a legérthetlenebb feszültségekkel válaszol: a Teremtő fájászolja születik, a Jótevőt kigúnyolják, az Életet keresztre feszítik.

Isten nem szóbeli feleletet ad feszületeinkre, hanem utánunk jön. Az ember a feszültségben válik igazán emberré – maga mellett tudva Jézust, hogy itt jár jó úton. Ez a megváltás. Ez a húsvét. Papp Tibor

## NAGYBŐJTI LELKINAP

2005. március 12-én (szombaton)

a Welsche templomban

Vezeti: Ft. Harangozó Vilmos, plébános

### Napirend:

**09:00** Kezdet közös zsolozsmával

**09:30 és 11:00** Bevezető előadások az elmélkedésekhez

**12:00 – 14:00** Közös ebéd, szünet

**14:00 és 15:30** Bevezető előadások az elmélkedésekhez

**16:30** Befejező szentmise  
- gyóntatás az előadások után -

## ANYANYELVI OKTATÁS AZ ISKOLÁBAN

Előző számunkban meghirdetett szülői értekezleten 15-en vettek részt és három család kért utólagosan információt, jelentkezőlapot. Vissza-jelzések alapján hat gyermek járt már eddig is az órákra. Az illetékes tanítónő, Gombos Ildikó értesítése alapján kedden 14.00 órától 15.30 óráig a St. Andrea Hauptschule (Kernstockgasse 1sz.) II. emeletén van a magyaroktatás.

A szülői értekezleten résztvevett szülők közül még nem adta le mindenki a jelentkező lapot. A március elején leadott jelentkezések alapján dől el az oktatás végleges sorsa. Azért szükséges, hogy akkor is most jelentsék be a gyerekeket, ha azok csak szeptembertől tudnak résztvenni az anyanyelvi oktatáson. Ezt jelezzék a jelentkező lapon.

Tekintettel arra, hogy az elemi iskolákba március közepén lesz a beiratkozás, kérjük a kedves szülőket, hogy éljenek jogaikkal, irassák be gyermekeiket az anyanyelvi oktatásra. Írásbeli információk az általános iskolakötelezettségről, a beiratással kapcsolatos tennivalókról, az anyanyelvi oktatás tantervéről, valamint jelentkezőlap az alábbi címeiken kapható: M. Ugri, 8045 Graz, Ziegelstr. 11/c Tel/fax: 0316/68-35-08, e-mail: imi@ugri.at Erre a címre kérünk értesítést az esetleges felmerülő problémákról is.

Ugri Mihály

### HELYESBÍTÉS BALASSA (NEM BALASSI) BÁLINT CIKKHEZ

Az e-mail remek dolog, pillanatok alatt lehet vele információt továbbítani. De mint minden technikai dolognak, az e-mailnek is megvan a hátránya. Így történt, hogy az utolsó újságban írt Balassa Bálint cikkemben meglepetésemre az állt, hogy Balassa Bálint 9 nyelven írt végvári, bujdosó, stb. verseket. Ezt persze se Dr. Radics Éva néni nem mondta, se én nem írtam. Az eredeti szöveg az volt, hogy "nagy műveltségű humanista lírai költő, 9 nyelvet beszélt, többek között latint, németet, törököt, amin verseket is írt. Versei beoszthatók a végvári-, bujdosó-, hazafias versekre valamint istenes énekekre." Horváth Csaba

## MAGYAR NYELV – JÁTÉKOS NYELV

Kultúránk böjti szokásait, elvárásait mindenki ismeri. De hogy néz ki az, akire azt mondják, hogy **olyan, mint a böjti boszorkány**? A böjti jelzöt azért kapta ebben a szólásunkban a **boszorkány**, mert a babona szerint a boszorkányok főleg a húsvét előtti héten, a nagyböjt hetén mulatoztak. Mivel (mások mellett) a boszorkányok voltak a régi keresztény társadalmak bűnbakjai, ezért azzal vádolták meg őket, hogy a böjti időszakban az egyház tanítása ellenére hangos szórakozással töltik az időt. Ez a szemlélet tökéletesen beleillett abba a képbe, amit az egyház a boszorkányokról, mint az ördögök cinkosairól terjesztett. Ennek értelmében azok a bizonyos rendetlen öltözetű, rongyos ruhájú nők arra törekedtek, hogy megszegjék az egyházi tilalmakat. S hogy miért lettek a bozontos hajú, a fennálló rendszerhez nem illeszkedő nőkből boszorkányok? A naiv képzelet ugyanis azt gyönyörűnek tartja, akit jónak gondol, vagy akit a jóság megtestesítőjeként mutatnak be, s így a rondák maradnak a gonoszság képviselői. A hosszú, borzas haj is hozzátartozott egyébként a boszorkányokról kialakított képhez, mert a babona szerint a boszorkányok csak így tudtak repülni: hónuk alját megkenték valami titokzatos kenőccsel, és aztán már oda is tudtak repülni mulatságaik, orgiáik színhelyére, mint ahogy a böjti boszorkányok is. (O. Nagy Gábor: *Mi fán terem?*)

Veit Zita

## NEVETNI SZABAD!

Mai mottónk: mondj mindent e-vel! JP

|                |  |
|----------------|--|
| <b>ablak</b>   | egy terem keretezett szeme                                 |
| <b>borotva</b> | nyeles penge, serte ellenszere                             |
| <b>divat</b>   | e trendnek megfelelően feded be testedet                   |
| <b>foci</b>    | eszetlen emberek kergetnek egy kerek fekete pettyest       |
| <b>gőg</b>     | kellemetlen jellemjegy, melyet peckesen felemelt fej jelez |
| <b>humor</b>   | elme nedve   |
| <b>iskola</b>  | csepp gyermekfejbe e helyen vernek egyszeregyet            |
| <b>kaktusz</b> | eme egyed meleg helyen ered                                |
| <b>levegő</b>  | tenger, melyet emberek belehelnek                          |
| <b>pap</b>     | fekete lepelbe tekeredett szentember                       |
| <b>temető</b>  | elszenderedettek kertje                                    |
| <b>vér</b>     | testedben ereken vezetett veres nedv                       |

A magyarul tanuló(ók) című magazin <http://www.magyarultanulok.com/> külföldön élő, magyarul tanuló külföldieknek, valamint a külföldön élő másod- és harmadgenerációs magyaroknak szól. Kisgyermekes szülők és gyerekeket tanító pedagógusok kérésére született meg a "Gyerekjáték" című rovat derűs, színes gyakorlataival. Dragaschnig Edina tanárnő is a szerkesztőség munkatársa!



## KUCKÓ

(nem) csak gyermekeknek

Szeretnénk, ha olvasótáborunk a fiatalabb generációval is bővülne. Ezért nekik indítjuk a *Kuckó* nevű rovatunkat.  
JP

### HÚSVÉT

Húsvét alkalmával szinte mindenhol festenek vagy díszítenek tojást. Kerülhet az ünnepi asztalra és lehet a locsolók ajándéka is. A tojás lehet egyszínű, általában piros (kék, sárga, zöld vagy amilyenre a festőlé sikerül), de lehet különféle technikával készített díszes, rajzos is.



A húsvéti locsolkodás világi szokás. Régebben húsvét hétfőn faluhelyen a kútból húzott vízzel locsolták meg a lányokat, vagy nemes egyszerűséggel egy patakba vetették őket. A fiúk ezután tojást és szalonnát, vagy festett tojást kaptak, ez utóbbival a lány még az érzelmeit is ki tudta fejezni.

#### Locsolóvers fiúknak

Jó reggelt, jó reggelt,  
kedves lilomszál,  
megöntözlek rózsavízzel,  
hogy ne hervadozzál!  
Kerek erdőt jártam,  
piros tojást láttam,  
bárány húzta rengő  
kocsin,  
mindjárt ideszálltam.  
Nesze hát rózsavíz,  
gyöngyöm,  
gyöngyvirágom,  
hol a tojás, piros tojás,  
tarisznyámba várom.

Gyermekprogramjaink szerencsére visszhangra találnak. Továbbra is nagy szeretettel várjuk a kicsiket!

Kedvcsinálónak egy kép a bábszínházból:



Csicsely Tamás felvétele

*Ki tudod mondani?! ☺*

Jobb egy lúdnyak  
két tyúknyaknál.

### TALÁLÓSKÉRDÉSEK

1. Tegnap volt, holnap lesz. Mi az?
2. Hatvan gyermeke van,  
minden gyermekétől hatvan unokája. Mi az?
3. Tiszta fehér születése, lucskos, sáros temetése. Mi az?
4. Virág – télen virágzik,  
meleg napon elázik. Mi az?
5. Úton megyen, nem poroz,  
vízen megyen, nem csobog,  
nádon megyen, nem susog,  
eső éri, nem ázik,  
ha fagy éri, nem fázik.  
Mi az?



#### Tévé helyett: unaloműző ötletek (szülőknek)

**Ritmusjátékok:** Nagyon egyszerű, mert a kezünk mindig kéznél van – bár tulajdonképpen bármivel alakíthatunk ritmusszekciót. A lényeg az, hogy a gyermek próbálja meg utánunk ütni, tapsolni, kopogni a bemutatott egyszerű ritmust. Ez a játék nem túlságosan hosszú – ám annál élvezetesebb (különösen a szomszédok számára, ha már a lábasfedők kipróbálásánál tartunk). Több gyerekkel ritmusláncot is játszhatunk: add tovább a hallott ritmusképletet! Aki ront – úgymint -, az zálogot ad.

## PROGRAMAJÁNLÓ

### MAGYAR TÁNCCHÁZ



A Magyar Egyetemisták és Öregdiákok Klubja az idén már két alkalommal szervezett és a nagy érdeklődésre való tekintettel a nyári vakációig még három időpontban tervezi Grácban magyar tánccház megrendezését.

Januárban előkerültek a „pörgősebb” elemek is, mégpedig a szó szoros értelmében, hiszen ezúttal **mezősegi táncokat** tanultunk, majd februárban ezeket ismételtük.

De beszéljenek magukért a képek!



Gyermekoktatás: dunántúli dudálás



Gyermekeknek és felnőtteknek: széki csárdás

A következő időpontokat lásd a műsorismertetőben!

*Petriz Judit*

### ELŐADÁSOK

„A stájer és a Vas megyei kálváriák építészeti jellegzetességei” címmel Szilágyi István, Szombathely város nyugalmazott főépítésze tart előadást 2005. március 13-án 17 órakor a Bürgergasse 2-ben.

**Az előadóról:** Szilágyi István (1938) építészmérnök, műemlékvédelmi szakmérnök. Az 1970-es évektől foglalkozik a magyar és európai kálváriákkal és általában a vallási kisemlékekkel.

**Az előadásról:** A középkori magyarországi kálváriák nyomtalanul elpusztultak. A 17. század közepétől újból meginduló barokk kálváriaépítés legfőbb szorgalmazói a jezsuiták voltak. A közös rendtartomány révén fontos az osztrák kálváriák (elsősorban Bécs és Grác) ismerete, mivel azok mintát jelenthettek a magyarok számára. A jezsuita alapítású kálváriák építészete és ikonográfiája jellegzetességeiből kitűnik, hogy azok a középkori hagyományt folytatták, csak a 18. század közepén mutatnak igazi barokk sajátosságokat.



Csokonai Vitéz Mihály halálának 200. és József Attila születésének 100. évfordulója alkalmából 2005. április 16-án (szombaton) 19 órakor a Carnerigasse 34-ben Hegedűs I. János tart IRODALMI ESTET. Az előadó az est második felében saját műveiből olvas fel.

**Az előadóról:** Hegedűs Imre János Erdélyben, Székelyhídegyháza közelében született 1941-ben. Tanár, tanfelügyelő, publicista, szabad foglalkozású szépíró. 2003-ban jelent meg Budapesten az Accordia Könyvkiadónál „Körfolyosó - Bécsi glosszák” című kötete, amelyben esszéit és irodalmi tanulmányait gyűjtötte össze. 2004-ben adta ki a Széphalom Könyvműhely „A néma esküje” című önéletrajzi regényét, mely egyben esszé, kordokumentum, memoár, sorsdráma, lágernapló is. Első rész az „OTTHON”, a második pedig „IDEGENBEN”. Mindkettőben arra keresi a választ, milyen belső (lelki) vagy külső (politikai-szociális) okok miatt hagytuk el szülőföldünket, és milyen esélyeink vannak - emberként, magyarként - a megmaradásra. Jelenleg Benedek Elekéről ír nagymonográfiát.

#### CSERKÉSZDÉLUTÁN

2005. március 6-án  
(vasárnap) 16 órakor a  
Carnerigasse 34-ben

A 83. számú Nagy Lajos király Cserkészcsapat 20 éves működése alatt készült felvételeket mutatjuk be.

A személyes gyerekkori emlékeket felelevenítő délutánra szeretettel hívom volt cserkészeinket, családjukat, szüleiket, barátaitokat:

Misi bá

#### TÁNCOSOK FIGYELEM!!!

Kovács Dénes autóbuzos kirándulást szervez a 2005. április 2-án és 3-án a budapesti Papp László Sportarénában tartandó XXIV. Országos Tánccháztalálkozó és Kirakodóvásárra.

Érdeklődni és jelentkezni még a 0650/83-12-624-es telefonszámon illetve a következő e-mailen lehet:

[dionvsosdenes@vahoo.de](mailto:dionvsosdenes@vahoo.de)

# GRÁCI MAGYAR MŰSORISMERTETŐ

2005. március-április

## MÁRCIUS

| Dátum         | Idő   | Hely                                   | Rendezvény   | Rendező          |
|---------------|-------|--|--|------------------|
| 04. péntek    | 18:30 | Radetzkystr.16                         | Klubest sakkozási lehetőséggel infó: Tulacs, 0316/82-41-75   | GME              |
| 05. szombat   | 16:00 | Leechgasse 22                          | <b>ÉNEKES JÁTSZÓHÁZ</b><br>jelentkezés: Kiss, 0699/10580946*   | MEÖK             |
| 06. vasárnap  | 10:00 | Welsche templom                        | Szentmise, utána agapé infó: Ugri, 0316/68-35-08   | MKK              |
|               | 16:00 | Carnerigasse 34                        | <b>CSERKÉSZDÉLUTÁN</b> infó:Ugri, 0316/68-35-08  |                  |
| 07. hétfő     | 18:00 | Piroska Csárda<br>Kasernstr. 60        | <b>KEREKASZTALTÁRSALGÁS</b> infó: Pall, 0316/46-56-36<br>(34-es busz, Neusiedlerpark megálló előtt)                                | MEÖK             |
| 11. péntek    | 18:00 | Carnerigasse 34<br>földszint, terem I. | <b>MAGYAR TÁNCCHÁZ</b> felnőtteknek<br>infó: Petritz, 0650/2456442 *   | MEÖK             |
|               | 18:30 | Radetzkystr.16                         | Klubest sakkozási lehetőséggel infó: Tulacs, 0316/82-41-75   | GME              |
| 12. szombat   | 09:00 | Welsche templom                        | <b>NAGYBŐJTI LELKINAP</b><br>Vezeti: Ft. Harangozó Vilmos, infó: Ugri, 0316/68-35-08   | MKK              |
| 13. vasárnap  | 10:00 | Welsche templom                        | Szentmise, utána agapé infó: Ugri, 0316/68-35-08   | MKK              |
|               | 17:00 | Bürgergasse 2<br>(Szeminárium)         | <b>A STÁJER ÉS A VAS MEGYEI KÁLVÁRIÁK ÉPÍTÉSZETI<br/>JELLEGZETESSÉGEI *</b><br>Előadó: Szilágyi István, Szombathely ny. főépítésze |                  |
| 15. kedd      | 18:00 | Stadtmuseum<br>Sackstr.18              | Die Grafen Zrinski in Graz: Glanz und Tragik<br>Előadó: Christa Höller   | Stadt-<br>museum |
| 17. csütörtök | 15:00 | Radetzkystr.16                         | Teadélután, infó: Tulacs, 0316/82-41-75  | GME              |
| 18. péntek    | 18:30 | Radetzkystr.16                         | Klubest sakkozási lehetőséggel infó: Tulacs, 0316/82-41-75   | GME              |
| 20. vasárnap  | 10:00 | Welsche templom                        | Szentmise, utána agapé infó: Ugri, 0316/68-35-08   | MKK              |
| 27. vasárnap  | 10:00 | Welsche templom                        | Húsvéti szentmise, utána agapé infó: Ugri, 0316/68-35-08   | MKK              |

## ÁPRILIS

|               |       |  |  |      |
|---------------|-------|--|--|------|
| 01. péntek    | 18:30 | Radetzkystr.16                         | Klubest sakkozási lehetőséggel infó: Tulacs, 0316/82-41-75   | GME  |
| 02. szombat   | 16:30 | Leechgasse 22                          | <b>BÁBSZÍNHÁZ</b> infó: Obernoster, 0316/324434/57 *   | MEÖK |
| 03. vasárnap  | 10:00 | Welsche templom                        | Szentmise, utána agapé infó: Ugri, 0316/68-35-08   | MKK  |
| 04. hétfő     | 18:00 | Piroska Csárda<br>Kasernstr. 60        | <b>KEREKASZTALTÁRSALGÁS</b> infó: Pall, 0316/46-56-36<br>(34-es busz, Neusiedlerpark megálló előtt)    | MEÖK |
| 08. péntek    | 18:00 | Carnerigasse 34<br>földszint, terem I. | <b>MAGYAR TÁNCCHÁZ</b> felnőtteknek<br>infó: Petritz, 0650/2456442 *                                   | MEÖK |
|               | 18:30 | Radetzkystr.16                         | Klubest sakkozási lehetőséggel infó: Tulacs, 0316/82-41-75   | GME  |
| 10. vasárnap  | 10:00 | Welsche templom                        | Szentmise, utána agapé infó: Ugri, 0316/68-35-08   | MKK  |
| 14. csütörtök | 15:00 | Radetzkystr.16                         | Teadélután, infó: Tulacs, 0316/82-41-75  | GME  |
| 15. péntek    | 18:30 | Radetzkystr.16                         | Klubest sakkozási lehetőséggel infó: Tulacs, 0316/82-41-75   | GME  |
| 16. szombat   | 15:00 | Radetzkystr.16                         | A Gráci Magyar Egyesület Közgyűlése<br>infó: Tulacs, 0316/82-41-75                                     | GME  |
|               | 19:00 | Carnerigasse 34                        | <b>CSOKONAI VITÉZ MIHÁLY &amp; JÓZSEF ATTILA<br/>EMLÉKEST</b> Előadó:Hegedűs Imre János Bécs/Budapest. | MKK  |
| 17. vasárnap  | 10:00 | Welsche templom                        | Szentmise, utána agapé infó: Ugri, 0316/68-35-08   | MKK  |
| 22. péntek    | 18:30 | Radetzkystr.16                         | Klubest sakkozási lehetőséggel infó: Tulacs, 0316/82-41-75   | GME  |
| 23. szombat   | 16:00 | Leechgasse 22                          | <b>ÉNEKES JÁTSZÓHÁZ</b><br>jelentkezés: Kiss, 0699/10580946*   | MEÖK |
| 24. vasárnap  | 10:00 | Welsche templom                        | Szentmise, utána agapé infó: Ugri, 0316/68-35-08   | MKK  |
| 29. péntek    | 18:30 | Radetzkystr.16                         | Klubest sakkozási lehetőséggel infó: Tulacs, 0316/82-41-75   | GME  |
| 30. szombat   | 16:30 | Leechgasse 22                          | <b>BÁBSZÍNHÁZ</b> infó: Obernoster, 0316/324434/57 *   | MEÖK |

MEÖK: Magyar Egyetemisták és Öregdiákok Klubja, Grác; MKK: Magyar Katolikus Közösség; GME: Gráci Magyar Egyesület  
\* **Gefördert aus Mitteln der Volksgruppenförderung** (Támogatónk még: Illyés Közalapítvány a Határon túli Magyarságért)

**Impressum:** Grazer Ungarische Zeitung 6. Jahrgang 2. Ausgabe / Gráci Magyar Újság 6. évfolyam 2. szám / **Herausgegeben von**  
**/ Kiadja:** Club Ungarischer Studenten und Akademiker / Magyar Egyetemisták és Öregdiákok Klubja. **Redaktion / Szerkesztőségi**  
**cím:** 8011 Graz, Pf. 295. Gefördert aus Mitteln der Volksgruppenförderung / **Redaktion / Szerkesztőség:** Tóth Bence, Csicsely  
Tamás, Horváth Csaba, Krizsán György, Páll Sándor, Petritz Judit, Ronacher-Nyitrai Gabi, Ugri Mihály, Veit Zita / **Um freiwillige**  
**Spende wird gebeten! / Kérjük, hogy felajánlásukkal a jövőben is segítsék munkánkat! / Die Steiermärkische BLZ 20815**  
**számlaszám: 95 79 85**

**Absender:**  
Club Ungarischer Studenten und  
Akademiker  
8011 Graz, Pf. 295

**Österreichische Post AG -  
Info Mail Entgelt Bezahlt**